

AUTOMNE - HIVER  
HERFST - WINTER  
2020

# mabru

## NEWS



# SOMMAIRE | INHOUD

- P.2 Éditorial  
Editoriaal
- P.3 Covid-19 : la situation au Marché Matinal - Nouvelle employée au sein de l'équipe Mabru  
Covid-19: de situatie op de Vroegmarkt - Nieuwe medewerker binnen het team Mabru
- P.4 Nouvelle entrée : petits rappels  
Nieuwe ingang: korte herinneringen
- P.5 Nouvelles zones de stockage - Rechargez dès à présent votre véhicule électrique à Mabru  
Nieuwe opslagruimtes - Laad uw elektrische voertuig nu op in Mabru
- P.6 La société Tadal s'agrandit  
Het bedrijf Tadal breidt uit
- P.7 Tournage de "La grande balade" au marché  
Opname van "La grande balade" op de markt
- P.8 Renforcement des mesures Covid-19 depuis le 2 novembre  
Versterking van maatregelen tegen Covid-19 sinds 2 november

## ÉDITORIAL | EDITORIAAL

Chers commerçants,  
Chers amis du marché,

L'année 2020 restera à jamais dans nos mémoires. Cette pandémie nous a frappés par surprise et nous a forcés à nous réinventer. D'ores et déjà nous pouvons être fiers de la bonne tenue du secteur alimentaire. Certains d'entre vous ont rencontré des difficultés, d'autres ont réussi à atteindre un chiffre d'affaire au-delà de leurs espérances. Mais tous ont donné le meilleur d'eux-mêmes. Cette crise a démontré, s'il le fallait encore, l'importance de la filière de gros dans l'approvisionnement alimentaire. Tous les travailleurs sont restés fidèles au poste, alors que la plupart des citoyens étaient confinés chez eux.

Cette exceptionnelle disponibilité a permis de continuer à approvisionner tous les foyers de Belgique malgré les circonstances sanitaires.

2021 sera l'année de la reprise et de l'espérance. Le Marché Matinal restera la première plate-forme alimentaire de Belgique mais se modernisera et poursuivra son expansion. Je profite de l'occasion qui m'est donnée ici pour remercier l'ensemble des personnes qui travaillent sur le site. Qu'il s'agisse des agents de gardiennage au personnel de nettoyage, des travailleurs de Mabru au personnel de nos concessionnaires.

Mais ce marché ne peut exister sans sa diversité de clients. Restaurateurs, traiteurs, maraîchers, épiciers, fleuristes... tous ont été fidèles au rendez-vous et nous ont permis de continuer à travailler. Cette année, les fêtes de fin d'année sont encore difficiles à imaginer, mais c'est plein d'espoir que je me permets de vous souhaiter le meilleur pour 2021. Des vœux de santé pour vous et ceux qui vous sont chers, des vœux de prospérité pour vos commerces.

Beste handelaars,  
Beste vrienden van de markt,

Het jaar 2020 zal voor altijd in onze herinneringen blijven. Deze pandemie verraste ons en dwong om onszelf opnieuw uit te vinden. We mogen nu al trots zijn op de goede prestatie van de voedingssector. Sommigen van u hebben moeilijkheden ondervonden, anderen zijn erin geslaagd om een omzet te behalen die uw verwachtingen overtrof. Maar iedereen gaf het beste van zichzelf.

Deze crisis heeft opnieuw, als nodig, het belang van de groothandelsketen in de voedselvoorziening aangetoond. Alle arbeiders bleven trouw aan de post, terwijl de meeste burgers aan huis gebonden waren. Deze uitzonderlijke beschikbaarheid maakte het mogelijk om ondanks de sanitaire omstandigheden alle huishoudens in België te blijven voorzien.

2021 wordt het jaar van herstel en hoop. De Vroegmarkt blijft de belangrijkste eerste platform van België, maar zal moderniseren en blijven uitbreiden. Ik maak van de gelegenheid gebruik om alle mensen die op de site werken te bedanken.

Of het nu gaat om bewakersagenten tot schoonmaakpersoneel, van Mabru-medewerkers tot onze concessiehouders. Maar deze markt kan niet bestaan zonder zijn diversiteit aan klanten. Restauranthouders, traiteurs, marktkramers, kruideniers, bloemisten ... allen zijn trouw gebleven en hebben ons in staat gesteld om door te gaan met werken.

Dit jaar zijn de eindejaarsfeesten nog moeilijk voor te stellen, maar het is vol hoop dat ik u het beste wil wensen voor 2021.

Beste wensen voor jou en degenen die je dierbaar zijn en wensen van welvaart voor uw bedrijven.



Sevket Temiz  
président - voorzitter

# Covid-19 : la situation au Marché Matinal

## Covid-19: de situatie op de Vroegmarkt

Dans le dernier Mabru News, nous faisions le point de la situation au Marché Matinal, concernant les mesures prises par le Conseil National de Sécurité et l'évolution de celles-ci, suite à la propagation du virus.

Depuis le 11 juillet, le port du masque (couvrant le nez et la bouche) est obligatoire sur tout le site du Marché Matinal.

Des contrôles de police ont eu lieu par rapport à cette restriction.

Suite à l'augmentation constante de cas de personnes positives au Covid-19 en Région bruxelloise, la cellule de crise provinciale bruxelloise s'était réunie pour analyser la situation épidémiologique et prendre des mesures supplémentaires.

Le 7 octobre, le gouvernement bruxellois annonçait la fermeture des bars et des cafés en Région bruxelloise à partir du 8 octobre.

Depuis le 19 octobre, c'est tout le secteur de l'Horeca qui est mis à l'arrêt.

Le gouvernement fédéral annonçait le 30 octobre dernier des mesures plus strictes nécessaires pour réduire la pression croissante que subissent les hôpitaux et faire baisser rapidement la courbe des contaminations, notamment la fermeture des magasins non essentiels. Pour assurer des règles de concurrence loyales, les supermarchés et les marchés (< 200 personnes) limitent leur offre aux produits disponibles dans les magasins essentiels.

Ces dernières mesures sont en vigueur depuis le 2 novembre, sur tout le territoire belge et

s'appliquent pendant une période d'un mois et demi, jusqu'au dimanche 13 décembre 2020 inclus. Pour les commerces non essentiels, le Comité de concertation procèdera à une évaluation le 1er décembre.

Malgré ces nouvelles mesures, le Marché Matinal reste ouvert, hormis les deux cafétérias du site et la brocante du dimanche matin qui n'est plus organisée depuis le 25 octobre.

La direction tient une fois de plus à remercier tous les opérateurs du marché pour toutes les mesures prises face à la crise sanitaire et pour tous les efforts fournis pour continuer leur travail et assurer l'approvisionnement alimentaire du pays.

In het laatste Mabru News, hebben we de balans opgemaakt van de situatie op de Vroegmarkt, met betrekking tot de maatregelen die de Nationale Veiligheidsraad heeft genomen naar aanleiding van de verspreiding van het virus, en de evolutie van deze maatregelen.

Sinds 11 juli, is het dragen van een mondmasker (bedekking neus en mond) verplicht op de hele Vroegmarkt site. Politiecontroles hebben ook plaatsgevonden in verband met deze maatregel.

Na de constante toename van het aantal personen dat positief was voor Covid-19 in het Brussels gewest, kwam de Brusselse provinciale crisiseenheid bijeen om de epidemiologische situatie te analyseren en

aanvullende maatregelen te nemen.

Op 7 oktober kondigde de Brusselse regering de sluiting aan van bars en cafés in het Brussels gewest vanaf 8 oktober. Sinds 19 oktober is de hele horecasector gesloten.

De federale regering kondigde op 30 oktober de strengere maatregelen aan die nodig zijn om de toenemende druk op ziekenhuizen te verminderen en de besmettingscurve snel te verlagen, inclusief de sluitingen van niet-essentiële winkels.

Om eerlijke concurrentieregels te garanderen, beperken supermarkten en markten (< 200 personen) hun aanbod tot producten die verkrijgbaar zijn in essentiële winkels.

Deze laatste maatregelen zijn sinds 2 november in heel België van kracht en gelden voor een periode van anderhalve maand, tot en met zondag 13 december 2020 inbegrepen. Voor niet-essentiële bedrijven voert het Overlegcomité op 1 december een beoordeling uit.

Ondanks deze nieuwe maatregelen blijft de Vroegmarkt open, met uitzondering van de twee cafetaria's op de site en de rommelmarkt op zondagochtend die sinds 25 oktober niet meer wordt georganiseerd.

De directie wil nogmaals alle marktdeelnemers bedanken voor alle maatregelen die genomen zijn om de gezondheidscrisis het hoofd te bieden en voor alle inspanningen die zijn geleverd om hun werk voort te zetten en om de voedselvoorziening van het land veilig te stellen.

## Nouvelle employée au sein de l'équipe de Mabru

### Nieuwe medewerker binnen het team Mabru

Depuis le 28 septembre, l'équipe de l'asbl Mabru a accueilli un nouveau membre du personnel, il s'agit de Sarah Nakkach Homman.

Agée de 21 ans, Sarah a été engagée pour renforcer l'équipe administrative et partage désormais les tâches du secrétariat à l'accueil. Elle travaille à présent en tandem avec Sarah Corty, qui pour rappel est arrivée en mars 2019. L'équipe administrative est aujourd'hui composée de six employés et du directeur, tandis que l'équipe technique compte à ce jour six ouvriers.

Nous souhaitons la bienvenue à Sarah et beaucoup de succès dans sa nouvelle fonction.



Sinds 28 september verwelkomt het team van de vzw Mabru een nieuw personeelslid, Sarah Nakkach Homman.

Sarah, 21 jaar werd aangenomen om het administratieve team te versterken en helpt vanaf nu met secretariële taken aan het onthaal.

Ze werkt nu samen met Sarah Corty, die als herinnering in maart 2019 aangekomen is.

Het administratieve team bestaat nu uit zes medewerkers en de directeur, terwijl het technische team momenteel bestaat uit zes medewerkers.

We verwelkomen Sarah en we wensen haar veel succes in haar nieuwe functie.

# Nouvelle entrée : petits rappels

## Nieuwe ingang: korte herinneringen



Vous avez pu constater que depuis le mois d'août, de nouvelles barrières ont été mises en place à l'entrée du site. Cette nouvelle entrée permet notamment d'augmenter le contrôle et la sécurité sur le site de Mabru.

Les concessionnaires et clients abonnés ont eu l'occasion de faire le changement de leur(s) badge(s), ce qui représente au total plus de 1.500 badges créés en moins de trois mois.

Nous rappelons aux abonnés concessionnaires et acheteurs qu'il est impératif de scanner votre badge à la barrière de l'entrée et à la barrière de sortie, et ce même si la barrière est déjà ouverte.

Si le badge n'est pas scanné à la sortie, il ne vous permettra pas d'entrer à nouveau sur le site.

Pour les autres clients, c'est désormais uniquement par carte bancaire que vous paierez le droit d'entrée, l'appareil ne disposant plus de monnaie. Il n'est donc plus possible de payer avec de l'argent liquide.

Il vous faut à présent insérer votre carte de banque à l'entrée et à la sortie du site, ce qui permet au système de calculer le temps de stationnement de votre véhicule sur le marché.

Puisque désormais, le droit d'entrée de 3 euros est valable pour maximum 4h de temps de stationnement. Au-delà des 4h, tout propriétaire de véhicule paie 3 euros par heure supplémentaire.

Après 12 heures de stationnement, le propriétaire du véhicule devra payer une amende de 250 euros.

Ces aménagements ont été dans un

premier temps un grand changement. Une période d'explication, d'accompagnement a été mise en place par le service de sécurité et les équipes de Mabru, pour que tout se passe dans la sérénité et avec plus d'efficacité.

Merci à tous les utilisateurs du marché pour leur collaboration et leur compréhension face à ce changement de taille qui a demandé beaucoup de temps et d'énergie au personnel administratif et technique, et au service de sécurité durant ces derniers mois. Un grand merci à eux également !



Het is u opgevallen dat er sinds augustus nieuwe slagbomen zijn geplaatst aan de ingang van de site.

Deze nieuwe ingang zal met name de

controle en veiligheid op de site van Mabru vergroten.

De concessiehouders en geabonneerde klanten hebben de mogelijkheid gehad om hun badge(s) te laten veranderen, in totaal meer dan 1.500 badges zijn gemaakt in minder dan drie maanden tijd.

We herinneren de concessiehouders en de geabonneerde klanten eraan dat het absoluut noodzakelijk is om uw badge te scannen aan de ingang en de uitgang, zelf al zijn de slagbomen al open.

Als de badge bij het verlaten niet wordt gescand, kunt u de site niet opnieuw betreden.



Voor andere klanten is het nu alleen met bankkaart dat u het toegangsrecht betaalt, het toestel werkt niet meer met munten.

Het is dus niet meer mogelijk om met contant geld te betalen.

U dient nu uw bankkaart in te steken bij de ingang en aan de uitgang van de site, waardoor het systeem de parkeertijd van uw voertuig op de Vroegmarkt kan berekenen.

Sinds nu, is de toegangs prijs van 3 euro geldig voor maximaal 4 uur parkeertijd. Na 4 uur betaalt elke voertuigeigenaar 3 euro per extra uur.

Na 12 uur parkeren zal de eigenaar van het voertuig een boete van 250 euro moeten betalen.

Deze aanpassingen waren in eerste instantie een grote verandering. Door de veiligheidsdienst en het Mabru team is een periode van uitleg en ondersteuning opgezet, zodat alles vlot en efficiënter verloopt.

Dank aan alle marktgebruikers voor hun samenwerking en begrip in het licht van deze grote verandering die de afgelopen maanden veel tijd en energie heeft gekost van administratief en technisch personeel en de bewakers. Ook voor hen een grote dank!

# Nouvelles zones de stockage

## Nieuwe opslagruimtes



De nouvelles zones de stockage ont été créées à l'arrière des halles D, E, F, G. Sur une superficie de 1.162 m<sup>2</sup>, ces espaces couverts, composés de treize enclos fermés sont, depuis juillet, loués aux commerçants du Marché Matinal, et réservés uniquement à l'entreposage de palettes, cageots et autres contenants de marchandises. Ces nouveaux aménagements permettent de

faciliter le confort de nos concessionnaires qui rencontrent d'énormes difficultés liées au stockage des contenants de marchandises qu'ils commercialisent.

**Er zijn nieuwe opslagruimtes gecreëerd achter de hallen D, E, F, G.**  
Deze overdekte ruimtes met een oppervlakte van 1.162 m<sup>2</sup>, bestaande uit dertien gesloten

omheiningen, worden sinds juli verhuurd aan handelaren van de Vroegmarkt en worden alleen gebruikt voor de opslag van paletten, kisten en andere containers van goederen. Deze nieuwe voorzieningen vergemakkelijken het comfort van onze handelaren die enorme moeilijkheden ondervinden bij het opslaan van containers met goederen die ze op de markt verkopen.

## Rechargez dès à présent votre véhicule électrique à Mabru

### Laad uw elektrische auto nu op in Mabru



Quatre bornes de recharge intelligentes ont été installées par la société Engie, sur le parking de Mabru, en face de la halle E.

Ces bornes de recharge semi-rapides sont destinées à tout véhicule électrique ou

hybride rechargeable et permettent un chargement complet en 8 heures.

Pour toute personne intéressée, il suffit de vous rendre à la loge de sécurité située à l'entrée du site pour demander l'accès aux bornes.

L'utilisateur devra être muni de son propre câble pour le chargement de son véhicule.

Cette nouvelle installation s'inscrit une fois de plus dans la volonté de l'asbl Mabru de rendre le marché le plus vert possible, grâce ici à une mobilité plus durable.

Vier laadpalen zijn door de firma Engie geplaatst op de parking van Mabru, voor hal E. Deze semi-snelle laadstations zijn bedoeld voor elk elektrisch of oplaadbaar hybride voertuig en maakt het volledig opladen in

8 uur mogelijk.

Voor iedereen die geïnteresseerd is, gaat u gewoon naar de bewakingsloge bij de ingang van de site om toegang tot de laadpalen aan te vragen.

De gebruiker moet zijn eigen kabel voorzien om zijn voertuig op te laden.

Deze nieuwe installatie past opnieuw in de wens van de vzw Mabru om de markt zo groen mogelijk te maken, dankzij een meer duurzame mobiliteit.



# La société Tadal s'agrandit

## Het bedrijf Tadal breidt uit

Après la nouvelle entrée, un autre grand chantier a démarré en octobre sur le site du Marché Matinal, celui de la construction d'un nouvel hangar pour la société Tadal.

Société d'import-export et de distribution spécialisée en produits méditerranéens, Tadal s'est établie à Mabru en 1999, d'abord avec un magasin dans la halle F. En 2005, ils ont construit un bâtiment d'une surface totale de 5.000 m<sup>2</sup>, dont 3.800 m<sup>2</sup> dédiés aux entrepôts, à côté de la halle aux fleurs (halle B) à l'entrée du site, afin de pouvoir offrir un choix plus large de produits et un meilleur accueil à ses clients.

En octobre 2013, une extension au bâtiment de 2.000 m<sup>2</sup> a vu le jour pour permettre d'élargir encore la gamme des produits proposés et de fournir dans des conditions optimales un éventail de produits congelés.

En septembre 2019, la famille Toko a inauguré un magasin de nuit, type cash & carry dans la halle F du marché, permettant de fournir les épiceries de quartier.

Soucieuse de répondre au mieux à une demande sans cesse croissante de



quelque 2.500 articles, qui sont livrés aux quatre coins de la Belgique et dans le nord de la France.

Tadal livre les magasins spécialisés dans les produits méditerranéens, mais aussi les supermarchés.

Dans ce nouveau projet d'extension, un agrandissement du showroom existant est prévu, ainsi qu'un hangar de 1.230 m<sup>2</sup> qui sera dédié au stockage de produits alimentaires.

La fin du chantier de cette extension est prévue pour le mois de juin 2021.

In 2005 bouwden ze naast de bloemenhal (hal B) bij de ingang van de site een gebouw met een totale oppervlakte van 5.000 m<sup>2</sup>, waarvan 3.800 m<sup>2</sup> bestemd voor opslagplaatsen, om zo een ruimere keuze te kunnen bieden van producten en een beter ontvangst voor klanten te kunnen bieden.

In oktober 2013 werd een uitbreiding van het gebouw van 2.000 m<sup>2</sup> geopend om het aanbod van producten verder uit te breiden en om een assortiment diepvriesproducten onder optimale omstandigheden aan te bieden.

In september 2019 opende de familie Toko een nachtwinkel, een soort cash & carry in hal F op de markt, om buurtwinkels te voorzien.

Ze zijn begaan met het zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de almaar groeiende vraag naar etnische producten op de Belgische markt. Het familiebedrijf heeft de krachten gebundeld met wereldberoemde merken zoals Gazi; Duitse exporteur van Turkse zuivelproducten, Baktat; Duits-Turkse leverancier van Turkse voedingsproducten, Egetürk; groothandel in halal vlees en Sebahat; producent van oosterse gebakjes.

Tadal heeft zo'n 2.500 artikelen in het assortiment, die naar alle uithoeken van België en Noord-Frankrijk worden geleverd.

Tadal levert de winkels die gespecialiseerd zijn in mediterrane producten, maar ook de supermarkten.

In dit nieuwe uitbreidingsproject is een uitbreiding van de bestaande showroom gepland, evenals een hangar van 1.230 m<sup>2</sup> die zal worden gewijd aan de opslag van voedingsproducten.

Het einde van de werkzaamheden aan deze uitbreiding is gepland voor juni 2021.



produits ethniques sur le marché belge, l'entreprise familiale s'est ralliée à des marques de renommée mondiale telles Gazi, exportateur allemand de produits laitiers, Baktat, société germano-turque fournisseur de produits alimentaires turcs, Egetürk, grossiste en charcuterie halal et Sebahat, producteur de pâtisseries orientales.

Tadal compte dans son assortiment

Na de nieuwe ingang, startte er in oktober een ander groot project op de site van de Vroegmarkt, namelijk de bouw van een nieuwe hangar voor het bedrijf Tadal.

Tadal, een import-export- en distributiebedrijf gespecialiseerd in mediterrane producten, werd in 1999 opgericht in Mabru, eerder met een magazijn in hal F.

# Tournage de "La grande balade" au marché

## Opname van "La grande balade" op de markt



C'est dans le cadre d'un partenariat avec l'émission "La grande balade" diffusée depuis septembre sur RTL-TVI, que deux chefs belges de renommée sont venus faire leurs courses au Marché Matinal.

« La grande balade » nous emmène pendant dix semaines à la découverte du patrimoine touristique et gastronomique de notre pays, en compagnie de l'animatrice Sophie Pendeville.

En juin dernier, c'est le chef Yves Mattagne, qui se baladait dans les halles du marché pour trouver ses produits cuisinés par la suite dans l'émission. Après 30 ans aux fourneaux du restaurant doublement étoilé Sea Grill, fermé en décembre 2019, Yves Mattagne va relancer la Villa Lorraine, situé au bord du Bois de la Cambre, d'ici la fin de l'année.

Et en attendant que le chantier de rénovation de la Villa Lorraine prenne fin, le chef exerce ses talents dans les cuisines d'Art Club, un restaurant éphémère ouvert sur la place Royale, quatre jours avant le lockdown de mars dernier.

Yves Mattagne explique lors de l'émission qu'il avait 16 ans la première fois qu'il est venu au marché. "C'est important de venir au Marché Matinal en tant que chef car on voit tous les produits de saison, souvent on oublie des produits, on voit les nouveautés aussi et ça c'est important."

Début septembre, le jeune chef bruxellois Mallory Gabsi est également venu à Mabru pour le tournage de la suite de l'émission. Mallory, à 23 ans, est déjà sous-chef du restaurant éphémère Art Club à Bruxelles dirigé par Yves Mattagne, pour qui il travaille depuis 5 ans.

Il a récemment atteint la troisième place

de l'émission de concours culinaire Top Chef saison 11, diffusée en France.

Pour (re)voir l'émission "La grande balade", rendez-vous sur [www.rtlplay.be](http://www.rtlplay.be).

Het was in het kader van een samenwerking met het programma "La grande balade", dat sinds september wordt uitgezonden op RTL-TVI, dat twee gerenommeerde Belgische chef-koks hun boodschappen kwamen doen in de Vroegmarkt.

"La grande balade" neemt ons tien weken in beslag om het toeristisch en gastronomisch erfgoed van ons land te ontdekken, in het gezelschap van de presentatrice Sophie Pendeville.

Afgelopen juni was het chef-kok Yves Mattagne, die door de markthalen dwalde om zijn producten te vinden die daarna in de show werden gekookt. Na 30 jaar in de keuken van het tweesterrenrestaurant Sea Grill, gesloten in december 2019, zal Yves

Mattagne tegen het einde van het jaar de Villa Lorraine, gelegen aan de rand van Ter Kamerenbos, opnieuw lanceren.

En in afwachting van het einde van de renovatie van de Villa Lorraine, oefent de chef zijn talenten in de keukens van Art Club, een pop-up restaurant op het Koningsplein, die vier dagen voor de lockdown afgelopen maart is geopend.

Yves Mattagne legt in de show uit dat hij 16 was toen hij voor het eerst op de markt kwam. "Het is belangrijk om als chef naar de Vroegmarkt te komen omdat je alle seizoensproducten ziet, vaak vergeet je producten, je ziet ook nieuwe producten en dat is belangrijk."

Begin september kwam ook de jonge Brusselse chef Mallory Gabsi naar Mabru voor het filmen van het vervolg van het programma.



De 23-jarige Mallory is al souschef in het restaurant Art Club in Brussel, gerund door Yves Mattagne, voor wie hij sinds 5 jaar werkt.

Hij bereikte onlangs de derde plaats op het culinaire wedstrijdprogramma Top Chef seizoen 11, die in Frankrijk uitgezonden werd. Om het programma "La grande balade" te (her)bekijken, ga naar [www.rtlplay.be](http://www.rtlplay.be).



## Renforcement des mesures Covid-19 depuis le 2 novembre

## Versterking van maatregelen tegen Covid-19 sinds 2 november

### VIE SOCIALE

- Un contact rapproché par membre de famille

- Un seul contact rapproché invité à la fois par famille

Aucun autre invité autorisé chez soi

Un invité autorisé en plus pour les personnes seules

A l'extérieur : 4 personnes max, avec mesures sanitaires

### COMMERCES

- Fermeture des magasins non essentiels

- Collecte et livraisons autorisées

- Les métiers de contact doivent cesser leur activité

- Les supermarchés et marchés doivent limiter leur offre à l'essentiel

- Garages et magasins de vélo : réparations uniquement

### PARCS ET HÔTELS

- Les hôtels et B&B restent ouverts, sauf bars et restaurants

- Les centres de vacances et campings doivent fermer

- Les parcs animaliers doivent fermer

### TRAVAIL

- Le télétravail est obligatoire

- Si impossible, port du masque et aération des locaux

- Les restaurants d'entreprise doivent fermer

## CONFINEMENT RENFORCÉ

À partir du lundi 2 novembre



À l'intérieur :  
1 seul contact  
rapproché



À l'extérieur :  
max. 4 pers. avec  
1,5 m de distance



Lieu de culte  
ouverts, mais sans  
cérémonie



Fermeture des magasins  
non essentiels, excepté  
livraison et retrait



Fermeture des  
professions de contact  
non médicales



Vacances d'automne  
jusqu'au 15/11



Télétravail  
obligatoire



Extension des  
mesures d'aide

## VERSTRENGDE LOCKDOWN

Vanaf maandag 2 november



Binnen slechts 1  
knuffelcontact



Buiten max. 4  
personen, met 1,5 m  
afstand



Gebedhuizen open,  
maar zonder  
ereditiend



Niet-essentiële winkels  
gesloten, wel afhaal  
& levering



Niet-medische  
contactberoepen  
gesloten



Herfstvakantie  
tot 15/11



Telewerk  
verplicht



Uitbreiding  
steunmaatregelen

### SOCIAAL LEVEN

- Eén nauw contact per gezinslid

- Er wordt slechts één naaste contactpersoon tegelijk per gezin uitgenodigd

Geen andere gasten toegestaan in huis

Een extra gast toegestaan voor alleenstaanden

Buiten: max. 4 personen, met de nodige afstand

### WINKELS

- Sluiting van niet-essentiële winkels

- Ophaling en levering toegestaan

- Contactberoepen moeten hun activiteit stopzetten

- Supermarkten en markten moeten hun aanbod beperken tot essentiële zaken

- Garages en fietsenwinkels: alleen herstellingen

### PARKEN EN HOTELS

- Hotels en B&B's blijven open, behalve bars en restaurants

- Vakantieparken en campings moeten sluiten

- Dierenparken moeten sluiten

### WERK

- Telewerken is verplicht

- Indien niet mogelijk, een masker dragen en de ruimte ventileren

- Bedrijfsrestaurants moeten sluiten

### MABRU NEWS

Automne - Hiver 2020 | Herfst - Winter 2020

Éditeur responsable | Verantwoordelijke uitgever  
Laurent NYS

Rédaction & Mise en page | Redactie & Vormgeving  
Anicée HENIN

### Traduction | Vertaling

Sarah NAKKACH

Sarah CORTY

### Impression | Afdruk

Impressor Ariane

# mabru

Visitez notre site Internet | Surf naar onze website

[www.mabru.be](http://www.mabru.be)

